

# TARTALOM

Bevezetés.....	9
Introduction	
Introducere	

## I. NYELV-, IRODALOM-, SZÍNHÁZ- ÉS FILMTUDOMÁNY

*Nyelv, „emlékezet”: jelhasználat*

DOMOKOS Johanna

A számi irodalom fekete könyve. Niillas Holmberg <i>Juolgevuoddu</i> (Mezítláb) című kötetéről.....	13
The Black Book of Saami Literature. About Niillas Holmberg's Volume <i>Juolgevuoddu</i> (Barefoot)	
Cartea neagră a literaturii saami. Despre volumul lui Niillas Holmberg <i>Juolgevuoddu</i> (Descuț)	

PAP Levente

Kihívások egy kora újkori gúnyvers kapcsán.....	27
Challenges According to a <i>Pasquillus</i> from the Early Modern Period	
Provocări în contextul unui pamflet din epoca premodernă	

GÁBOR Csilla

Nyelvek és szövegformák, legenda és királytükör között. Illyés András királyéletrajzairól.....	39
Between Languages and Genres, Legend and the King's Mirror. The Lives of the Holy Kings in András Illyés's <i>Legendary</i>	
Între limbi și genuri, legende și oglinda pentru regi. Viațile regilor sfinți în legendarul lui András Illyés	

BENŐ Eszter

Dóczy Lajos <i>Tragédia</i> -fordításának recepciója.....	57
The Cultural Reception of <i>The Tragedy of Man</i> , Translated into German by Lajos Dóczy	
Recepția traducerii în germană a dramei <i>Tragedia omului</i> de către Lajos Dóczy	

DEMETER Zsuzsa

Egy irodalmi kartográfia léptékei. Bálint Tibor pályakezdésének problematikája ...	69
The Scale of a Literary Cartography. Tibor Bálint's Debut: Landmarks of Interpretation	
Scara unei cartografii literare. Debutul lui Tibor Bálint: repere ale interpretării	

SZENKOVICS Enikő

<i>Echinox</i> – siker- vagy kudarctörténet? .....	81
The Review <i>Echinox</i> – A History of Successes or Failures?	
<i>Echinox</i> – O istorie de succese sau de eșecuri?	

---

*Vizualitásról: a percepciótól a teória felé*

JÁNOS Szabolcs

- Mítoszrombolás és nosztalgia között: a Bánság a kortárs (romániai) német irodalomban (A „sváb idill” kritikusa: Herta Müller) ..... 93  
Between Mythocritics and Nostalgia: The Banat in the Contemporary German and Romanian-German Literature (The Critic of the „Swabian Idyll”: Herta Müller)  
Între deconstruirea miturilor și nostalgie: Banatul în literatura germană și cea germană din România (Criticul „idilei svăbești”: Herta Müller)

BARTHA Katalin Ágnes

- Szenvedély által vezérelt kor- és kórkép a 19. századi színpadon ..... 109  
Passion on the 19<sup>th</sup> Century Stage  
Pasiune pe scena teatrală din secolul al XIX-lea

ANDRÁS Orsolya

- Az *Ilonka* című bábelőadás az oral history és a kulturális emlékezet kontextusában ..... 133  
The Puppet Show *Ilonka* in the Context of Oral History and Cultural Memory  
Spectacolul de teatru de păpuși *Ilonka* în contextul istoriei orale și al memoriei culturale

PIELDNER Judit

- Jeles András anamorfózisai ..... 149  
András Jeles’s Anamorphoses  
Anamorfozele lui András Jeles

LÁNG Orsolya

- Klausztofób balett ..... 159  
The Claustrophoby-Dance  
Baletul claustrofobiei

## II. RÉGÉSZET, TÖRTÉNELEM

### *Egyházi intézmények és társadalom*

BENCZE Ünige–LENKEY László–PETHE Mihály

- A marosszentkirályi pálosok és birtokaik. Egy tájrégészeti kutatás előzetes eredményei és további lehetőségei ..... 171  
The Paulines from Sâncraiu de Mureș and Their Estates. Preliminary Results of a Landscape Analysis and Further Research Possibilities  
Paulinii de la Sâncraiu de Mureș și proprietățile lor. Rezultate preliminare și posibilități de cercetări viitoare în reconstituirea și analiza peisajului istoric

Szöcs Péter Levente

- Az aranyosmeggyesi ferences kolostorról ..... 193  
On the Franciscan Cloister of Medieșu Aurit  
Despre mănăstirea franciscană de la Medieșu Aurit

KOVÁCS Mihai

- Egyházmegyei zsinat és vizitáció Erdélyben a 16. század első negyedében.  
 Gondolatok Várdai Ferenc püspök (1513–1524) egyházkormányzati  
 tevékenységéről .....205  
 A Diocesan Synod and a Canonical Visitation in Transylvania at the Beginning of the  
 Sixteenth Century. Some Thoughts about the Ecclesiastical Governance of Bishop  
 Ferenc Várdai (1513–1524)  
 Un sinod diecezan și o vizitație canonică în Transilvania la începutul secolului al XVI-lea.  
 Câteva idei privind activitatea de guvernare ecleziastică a episcopului Ferenc Várdai  
 (1513–1524)

*Városok és szerepköreik a kora újkorban*

SZÁSZ Anikó

- Mezővárosok vásárai az erdélyi vármegyékben (1541–1600) .....223  
 Fairs of the Towns in the Transylvanian Counties (1541–1600)  
 Piețele târgurilor din comitatele Transilvaniei (1541–1600)

IZSÁN Csaba

- Kolozsvár, Segesvár és Brassó kora újkori zsoldos darabontjai és szerepköreik  
 a források tükrében .....235  
 The Early Modern Town Mercenaries of Cluj, Sighișoara and Brașov and Their Duties in  
 the Light of the Sources  
 Drabanții orașeni și sarcinile acestora în Cluj, Sighișoara și Brașov în epoca premodernă  
 prin prisma izvoarelor

*Bűnözés és bűnüldözés a régi Erdélyben*

DERZSI Júlia

- A bűnözés és deviáns magatartások megítélése Andreas Hegyes brassói  
 kapitány és városi tanácsos *Diarium*ában .....253  
 The Perception of Crime and Deviant Behaviour in the Diary of Andreas Hegyes, Captain  
 and Town Councilor of Brașov  
 Percepția criminalității și a comportamentelor deviante în Jurnalul lui Andreas Hegyes,  
 căpitan și consilier orașenesc din Brașov

PAKÓ László

- Gyilkos útonállók. Rablók a kora újkori Kolozsvár bírái előtt .....283  
 Murderous Highwaymen. Robbers at the Judicial Court of Early Modern Cluj  
 Ucigași de drumul mare. Bandiți în fața instanței de judecată a Clujului premodern

GYÖRGY Árpád Botond

- Csecsemőgyilkosságok a 17. századi Marosvásárhelyen .....305  
 Infanticide in 17<sup>th</sup> Century Târgu-Mureș  
 Pruncucideri din Târgu Mureș din secolul al XVII-lea

---

FERENCZI Szilárd

Bűntett hivatalból és a hivattal szemben. A rendőrség és a város konfliktusai

Kolozsváron a dualizmusban.....319

Felony in Office and Against the Office. Conflicts Between the City Police and the Citizens  
of Cluj in the Dualist Period

Fapte penale din oficiu și împotriva oficiului. Conflictele dintre poliția și cetățenii Clujului  
în perioada dualistă

Rövidítésjegyzék.....339

Abbreviations

Abrevieri

Képmelléklet.....341

Illustrations

Ilustrații